

ترجمه متن درس "هفتم"

قسمت دوم

☑ قالَ عَنْهُ : " إِنَّهُ تَلْمِيذٌ أَحْمَقٌ "

← و درباره اش گفت : " او دانش آموزی نادان (کم عقل) است "

☞ قالَ عَنْ : گفت درباره

☞ (قالَ لِـ : گفت به)

☞ إِنَّهُ : قطعاً او (گاهی می توان « إِنَّ » را ترجمه نکرد)

☑ فصارَ بِأَيْعِ الْفَوَاكِهِ

← پس میوه فروش شد

☞ صارَ : شد

☞ بِأَيْعِ : فروشنده

☞ فَاكِهَةٌ : میوه

☞ فَوَاكِهَ : میوه ها

☑ و لِكِنَّهُ مَا تَرَكَ الدَّرَاسَةَ ؛ بَلْ دَرَسَ بِمُسَاعَدَةِ أُمِّهِ ؛

← ولی او درس خواندن را رها نکرد ؛ بلکه به کمک مادرش درس

خواند

☞ و لِكِنَّهُ : ولی او

☞ بَلْ : بلکه

بِمُسَاعَدَةٍ : به کمک

هِيَ سَاعَدْتُهُ كَثِيرًا

او خیلی کمکش کرد

سَاعَدْتُهُ : کمک کرد به او

كَانَ إِدِيْسُونُ ثَقِيْلَ السَّمْعِ بِسَبَبِ حَادِثَةٍ أَوْ مَرَضٍ أَصَابَهُ أَيَّامَ الطُّفُولَةِ

ادیسون کم شنوا بود به سبب حادثه یا بیماری ای که روزهای

کودکی دچارش شد

ثَقِيْلَ السَّمْعِ : کم شنوا

أَصَابَ : برخورد کرد

أَصَابَهُ : برخورد کرد به او ، دچارش شد

به این مثال ها دقت کنید

أَصَابَهُ مَرَضٌ : دچار بیماری شد

أَصَابَهُ خَوْفٌ : دچار ترس شد

أَصَابَهُ ضَغْطُ الدَّمِ : دچار فشار خون شد.